

consular officer. In addition, the facilities, privileges and immunities of such consular posts shall be governed by Articles 59, 60, 61 and 62.

2. Articles 42 and 43, paragraph 3 of Article 44, Articles 45 and 53 and paragraph 1 of Article 55 shall apply to honorary consular officers. In addition, the facilities, privileges and immunities of such consular officers shall be governed by Articles 63, 64, 65, 66 and 67.

3. Privileges and immunities provided in the present Convention shall not be accorded to members of the family of an honorary consular officer or of a consular employee employed at a consular post headed by an honorary consular officer.

4. The exchange of consular bags between two consular posts headed by honorary consular officers in different States shall not be allowed without the consent of the two receiving States concerned.

Article 59

Protection of the consular premises.

The receiving State shall take such steps as may be necessary to protect the consular premises of a consular post headed by an honorary consular officer against any intrusion or damage and to prevent any disturbance of the peace of the consular post or impairment of its dignity.

par un fonctionnaire consulaire honoraire. En outre, les facilités, privilèges et immunités de ces postes consulaires sont réglés par les articles 59, 60, 61 et 62.

2. Les articles 42 et 43, le paragraphe 3 de l'article 44, les articles 45 et 53 et le paragraphe 1 de l'article 55 s'appliquent aux fonctionnaires consulaires honoraires. En outre, les facilités, privilèges et immunités de ces fonctionnaires consulaires sont réglés par les articles 63, 64, 65, 66 et 67.

3. Les privilèges et immunités prévus dans la présente Convention ne sont pas accordés aux membres de la famille d'un fonctionnaire consulaire honoraire ou d'un employé consulaire qui est employé dans un poste consulaire dirigé par un fonctionnaire consulaire honoraire.

4. L'échange de valises consulaires entre deux postes consulaires situés dans des pays différents et dirigés par des fonctionnaires consulaires honoraires n'est admis que sous réserve du consentement des deux États de résidence.

Article 59

Protection des locaux consulaires.

L'État de résidence prend les mesures nécessaires pour protéger les locaux consulaires d'un poste consulaire dirigé par un fonctionnaire consulaire honoraire et empêcher qu'ils ne soient envahis ou endommagés et que la paix du poste consulaire ne soit troublée ou sa dignité amoindrie.

sulatsembedsmand. Endvidere skal sådanne konsulære repræsentationers lettelse, forrettigheder og immuniteter være underkastet artiklerne 59, 60, 61 og 62.

2. Artiklerne 42 og 43, artikel 44, stk. 3, artiklerne 45 og 53 og artikel 55, stk. 1, finder anvendelse på honorære konsulatsejbedsmænd. Endvidere skal sådanne konsulatsejbedsmænds lettelse, forrettigheder og immuniteter være underkastet artiklerne 63, 64, 65, 66 og 67.

3. De ved denne konvention hjemlede forrettigheder og immuniteter skal ikke tilstås medlemmer af en honorær konsulatsejbedsmænds familie eller konsulatsfunktionærs familiemedlemmer, når den pågældende funktionær er ansat ved en konsulær repræsentation, der ledes af en honorær konsulatsejbedsmand.

4. Udveksling af konsulatspost mellem to konsulære repræsentationer, der ledes af honorære konsulatsejbedsmænd i forskellige stater, er ikke tilladt uden de to pågældende modtagerstaters samtykke.

Artikel 59

Beskyttelse af konsulatsområdet.

Modtagerstaten skal træffe alle nødvendige foranstaltninger til beskyttelse af området til en konsulær repræsentation, som ledes af en honorær konsulatsejbedsmand, mod enhver indtrængen eller beskadigelse og til at forhindre enhver forstyrrelse af den konsulære repræsentations ro og orden eller krænkelse af dens værdighed.